

МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Волгоградский государственный социально-педагогический университет»  
Факультет по обучению иностранных граждан  
Кафедра русского языка как иностранного

«УТВЕРЖДАЮ»

Проректор по учебной работе

Ю. А. Жданов

« 29 » *Жданов* 2016



# Трудности работы над грамматической темой "Глаголы движения" в иностранной аудитории

Программа учебной дисциплины

Направление 44.03.01 «Педагогическое образование»

Профиль «Иностранный язык (Русский язык)»

*очная форма обучения*

Волгоград  
2016

Обсуждена на заседании кафедры русского языка как иностранного  
«28» 06 2016 г., протокол № 11

Заведующий кафедрой Толч Югребенко И.В. «26» 06 2016 г.  
(подпись) (зав. кафедрой) (дата)

Рассмотрена и одобрена на заседании учёного совета факультета по обучению иностранных граждан «30» 06 2016 г., протокол № 11

Председатель учёного совета Терещенко Ю.И. «30» 06 2016 г.  
(подпись) (дата)

Утверждена на заседании учёного совета ФГБОУ ВО «ВГСПУ»  
«29» 08 2016 г., протокол № 1

#### Отметки о внесении изменений в программу:

Лист изменений № \_\_\_\_\_ (подпись) \_\_\_\_\_ (руководитель ОПОП) \_\_\_\_\_ (дата)

Лист изменений № \_\_\_\_\_ (подпись) \_\_\_\_\_ (руководитель ОПОП) \_\_\_\_\_ (дата)

Лист изменений № \_\_\_\_\_ (подпись) \_\_\_\_\_ (руководитель ОПОП) \_\_\_\_\_ (дата)

#### Разработчики:

Подымова Розалия Александровна, старший преподаватель кафедры русского языка как иностранного ФГБОУ ВО «ВГСПУ».

Программа дисциплины «Трудности работы над грамматической темой "Глаголы движения" в иностранной аудитории» соответствует требованиям ФГОС ВО по направлению подготовки 44.03.01 «Педагогическое образование» (утверждён приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 4 декабря 2015 г. № 1426) и базовому учебному плану по направлению подготовки 44.03.01 «Педагогическое образование» (профиль «Иностранный язык (Русский язык)»), утверждённому Учёным советом ФГБОУ ВПО «ВГСПУ» (от 25 января 2016 г., протокол № 8).

## **1. Цель освоения дисциплины**

Теоретическая и практическая подготовка студентов к работе над темой "Глаголы движения" в иностранной аудитории.

## **2. Место дисциплины в структуре ОПОП**

Дисциплина «Трудности работы над грамматической темой "Глаголы движения" в иностранной аудитории» относится к вариативной части блока дисциплин и является дисциплиной по выбору.

Профильной для данной дисциплины является педагогическая профессиональная деятельность.

Для освоения дисциплины «Трудности работы над грамматической темой "Глаголы движения" в иностранной аудитории» обучающиеся используют знания, умения, способы деятельности и установки, сформированные в ходе изучения дисциплин «Информационные технологии в образовании», «Культурология», «Методика обучения иностранному языку», «Основы математической обработки информации», «Педагогика», «Психология», «Философия», «Введение в языкознание», «Второй иностранный язык», «История религии», «Конфессиональная культура России», «Лингвокультурология», «Основной иностранный язык», «Практикум по орфографии», «Практикум по пунктуации», «Практическая грамматика», «Практический курс русского языка», «Психологические особенности социализации детей в разных культурах», «Психологическое здоровье личности учителя», «Психология межкультурных коммуникаций», «Современный русский язык», «Этимология слова», «Этнопсихология», прохождения практик «Исследовательская практика», «Педагогическая практика (воспитательная)», «Практика по получению первичных профессиональных умений и навыков», «Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности».

Освоение данной дисциплины является необходимой основой для последующего изучения дисциплин «Контрастивная лингвистика», «Практическая грамматика», «Практический курс русского языка», «Социолингвистика», «Стилистика», «Теоретическая грамматика», прохождения практики «Преддипломная практика».

## **3. Планируемые результаты обучения**

В результате освоения дисциплины выпускник должен обладать следующими компетенциями:

- способностью использовать основы философских и социогуманитарных знаний для формирования научного мировоззрения (ОК-1);
- способностью к самоорганизации и самообразованию (ОК-6);
- готовностью к психолого-педагогическому сопровождению учебно-воспитательного процесса (ОПК-3);
- способностью использовать современные методы и технологии обучения и диагностики (ПК-2).

**В результате изучения дисциплины обучающийся должен:**

*знать*

- основные положения методики обучения грамматике; способы презентации грамматического материала и виды упражнений для его закрепления;
- формообразование глаголов движения и систему правил-инструкций по функционированию данных глаголов в речи;
- трудности обучения глаголам движения, причины их возникновения и методику работы над ними;
- принцип учета родного языка учащихся при обучении иностранному языку; функционирование глаголов движения в контексте;
- способы презентации глаголов движения и виды упражнений для их закрепления в учебниках РКИ;
- занимательные формы работы по глаголам движения и методику их проведения;
- особенности употребления глаголов движения в устойчивых выражениях и методику работы над ними;
- основные виды и формы контроля, методику их проведения, критерии оценки;

### ***уметь***

- проанализировать учебник и определить методы и приёмы работы над грамматическим материалом;
- объяснить значение и употребление глаголов движения в контексте; строить устные и письменные высказывания с данными глаголами;
- объяснить значение и употребление рассматриваемых языковых единиц в контексте; проанализировать «отрицательный» материал; указать трудности, определить/ выстроить работу над ними;
- привести примеры на употребление глаголов движения в разных значениях, найти эквиваленты в родном языке, определить сходство и различие, сделать выводы по интерференции, наметить пути работы;
- проанализировать учебник и определить методы и приёмы работы над рассматриваемым грамматическим материалом; делать выводы по эффективности их использования;
- отобрать и использовать рассматриваемые формы в учебном процессе при изучении глаголов движения; провести игру;
- объяснить устойчивое выражение с глаголом движения, показать его употребление и ввести в речь учащихся;
- отобрать задания для разных видов контроля, провести контрольную работу, определить критерии оценки;

### ***владеть***

- навыками наблюдения, анализа и формулирования правил; методами и технологиями обучения иностранному языку;
- навыками наблюдения, анализа и формулирования правил; навыками построения связного высказывания в зависимости от коммуникативной установки;
- навыками наблюдения, анализа и формулирования правил; методами и приёмами работы над трудностями грамматического материала;
- навыками наблюдения, анализа и формулирования правил; методами и приёмами работы над грамматическим материалом;
- навыками наблюдения, анализа и отбора методического материала, технологиями обучения иностранному языку;
- навыками наблюдения, анализа и отбора методического материала, технологиями обучения иностранному языку;
- навыками наблюдения, анализа и отбора методического материала.

#### 4. Объём дисциплины и виды учебной работы

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры
		7
<b>Аудиторные занятия (всего)</b>	72	72
В том числе:		
Лекции (Л)	36	36
Практические занятия (ПЗ)	–	–
Лабораторные работы (ЛР)	36	36
<b>Самостоятельная работа</b>	72	72
<b>Контроль</b>	–	–
Вид промежуточной аттестации		ЗЧО
Общая трудоемкость	часы	144
	зачётные единицы	4

#### 5. Содержание дисциплины

##### 5.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела дисциплины
1	Грамматика в обучении русскому языку как иностранному	Что такое грамматика? Обучение грамматике: формирование языковой, речевой и коммуникативной компетенций. Объяснение грамматики и система упражнений по закреплению грамматического материала. Некоторые проблемы отбора грамматического материала на начальном и среднем этапах обучения. Основные недочеты в работе над грамматикой. Рекомендации по работе над грамматикой.
2	Классификация глаголов движения в русском языке	Характеристика глаголов движения без приставок по переходности/непереходности, по способу и направлению передвижения. Соотносительность переходных и непереходных глаголов движения. Особенности употребления временных форм глаголов типа «идти». Глаголы движения с приставками пространственного и временного значения.
3	Трудности обучения иностранных студентов теме «Глаголы движения» и анализ их причин	Трудности, связанные с разграничением глаголов движения по способу и направлению передвижения, по характеру перемещения субъекта и объекта, особенностями синтаксической сочетаемости, употреблении временных форм, семантикой некоторых приставочных глаголов движения. Причины трудностей изучения глаголов движения иностранными студентами. Методические рекомендации.
4	Сопоставление лексико-семантических особенностей использования глаголов движения в русском языке и в родном языке учащихся в лингводидактических	Принцип учета родного языка учащихся при обучении иностранному языку. Понятие интерференции. Сопоставительный анализ употребления глаголов движения в русском языке и в родном языке учащихся, выявление сходств и различий. Прогнозирование ошибок и методические рекомендации по их предупреждению и устранению.

	целях	
5	Способы презентации и закрепления темы «Глаголы движения» в учебниках РКИ	Речевые образцы, вопросно-ответные единства, графическая и изобразительная наглядность, виды и последовательность заданий для закрепления в учебниках РКИ для начального и среднего этапов обучения.
6	Занимательность при обучении глаголам движения	Игровые задания и занимательные тексты (сказки, загадки, анекдоты) как способы повышения интереса к изучаемой теме. Методика их использования.
7	Особенности употребления глаголов движения в переносном значении	Глаголы движения без приставок и с приставками в устойчивых словосочетаниях, фразеологизмах и пословицах. Возможности и методика их использования.
8	Контроль знаний, умений и навыков по теме «Глаголы движения»	Текущий, промежуточный и итоговый контроль. Тестовые задания. Контрольные и самостоятельные работы. Творческие задания. Методика проведения.

## 5.2. Количество часов и виды учебных занятий по разделам дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Лекц.	Практ. зан.	Лаб. зан.	СРС	Всего
1	Грамматика в обучении русскому языку как иностранному	4	–	2	4	10
2	Классификация глаголов движения в русском языке	12	–	8	20	40
3	Трудности обучения иностранных студентов теме «Глаголы движения» и анализ их причин	4	–	6	10	20
4	Сопоставление лексико-семантических особенностей использования глаголов движения в русском языке и в родном языке учащихся в лингводидактических целях	4	–	4	10	18
5	Способы презентации и закрепления темы «Глаголы движения» в учебниках РКИ	4	–	6	8	18
6	Занимательность при обучении глаголам движения	2	–	4	6	12
7	Особенности употребления глаголов движения в переносном значении	2	–	2	6	10
8	Контроль знаний, умений и навыков по теме «Глаголы движения»	4	–	4	8	16

## 6. Перечень основной и дополнительной учебной литературы

### 6.1. Основная литература

1. Щукин А. Н. Методика преподавания русского языка как иностранного : учеб. пособие для студентов вузов, обучающихся по специальности 032900 - рус. яз. и лит. (ДПП. ДС.032906 - рус. яз. как иностр.) / А. Н. Щукин. - М. : Высш. шк., 2003. - 333,[1] с. - ISBN 5-06-004545-5; 14 экз. : 206-91..

2. Тёмкина, Н. Е. Глаголы движения. Тексты и упражнения [Электронный ресурс] : учебно-методическое пособие для студентов-иностранцев / Н. Е. Тёмкина, К. М. Герасимова, А. Ю. Тёмкина ; Н. Е. Тёмкина. - Москва : Российский университет дружбы народов, 2013. - 60 с. - ISBN 978-5-209-05162-6..

3. Русская грамматика в таблицах [Электронный ресурс] / Н. К. Ерилова [и др.]. - Русская грамматика в таблицах ; 2019-05-18. - Воронеж : Воронежский государственный университет инженерных технологий, 2014. - 100 с. - ISBN 978-5-00032-065-5.

## **6.2. Дополнительная литература**

1. Муравьева, Л. С. Глаголы движения в русском языке = Verbs of motion in Russian : для говорящих на англ. яз. / Л. С. Муравьева ; пер. на англ. В. Короткого. - 8-е изд., исправ. - М. : Рус. яз., 2001. - 238 с. : рис. - ISBN 5-200-03004-8; 1 экз. : 88-00..

2. Вишняков, С. А. Русский язык как иностранный : учеб. пособие для студентов, изучающих рус. яз. как иностр.: [для сред. и продвинутого этапов обучения] / С. А. Вишняков. - 3-е изд. - М. : Флинта: Наука, 2001. - 125,[3] с. - ISBN 5-89349-087-8(Флинта); 2 экз. : 53-44..

3. Хавронина, С. А. Русский язык в упражнениях [Текст] = Russian in Exercises : учеб. пособие [для говорящих на англ. яз.] / С. А. Хавронина, А. И. Широоченская. - 17-е изд., стер. - М. : Русский язык. Курсы, 2008. - 382, [1] с. : табл., рис. - ISBN 978-5-88337-155-3 : 255-00..

4. Скворцова, Г. Л. Глаголы движения - без ошибок [Текст] : пособие для студентов, изучающих рус. яз. как иностр. / Г. Л. Скворцова. - 4-е изд. - М. : Русский язык. Курсы, 2006. - 132,[1] с. : ил. - ISBN 5-88337-058-6; 10 экз. : 175-00..

5. Яранцев, Р. И. Словарь-справочник по русской фразеологии [Текст] : ок. 800 фразеологизмов / Р. И. Яранцев. - 2-е изд., стер. - М. : Русский язык, 1985. - 304 с. - Алф. указ.: с. 293-304. - 20-00.

## **7. Ресурсы Интернета**

Перечень ресурсов Интернета, необходимых для освоения дисциплины:

1. Электронная библиотечная система IPRbooks. URL: <http://iprbooksop.ru>.
2. Электронная гуманитарная библиотека. – URL: <http://www.gumfak.ru>.
3. Портал поддержки русского языка как иностранного // <http://www.langrus.ru/>.
4. Портал поддержки русского языка как иностранного // <http://www.langrus.ru/>.

## **8. Информационные технологии и программное обеспечение**

Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости):

1. Офисный пакет (Microsoft Office или Open Office).

## **9. Материально-техническая база**

Для проведения учебных занятий по дисциплине «Трудности работы над грамматической темой "Глаголы движения" в иностранной аудитории» необходимо следующее материально-техническое обеспечение:

1. Аудитория для проведения лекционных и практических занятий, оснащенная стандартным набором учебной мебели, учебной доской и стационарным или переносным мультимедийным проектором.

2. Методический, наглядный и раздаточный материал для организации групповой и индивидуальной работы обучающихся.

## **10. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины**

Дисциплина «Трудности работы над грамматической темой "Глаголы движения" в иностранной аудитории» относится к вариативной части блока дисциплин и является дисциплиной по выбору. Программой дисциплины предусмотрено чтение лекций и проведение лабораторных работ. Промежуточная аттестация проводится в форме аттестации с оценкой.

Лекционные занятия направлены на формирование глубоких, систематизированных знаний по разделам дисциплины. В ходе лекций преподаватель раскрывает основные, наиболее сложные понятия дисциплины, а также связанные с ними теоретические и практические проблемы, даёт рекомендации по практическому освоению изучаемого материала. В целях качественного освоения лекционного материала обучающимся рекомендуется составлять конспекты лекций, использовать эти конспекты при подготовке к практическим занятиям, промежуточной и итоговой аттестации.

Лабораторная работа представляет собой особый вид индивидуальных практических занятий обучающихся, в ходе которых используются теоретические знания на практике, применяются специальные технические средства, различные инструменты и оборудование. Такие работы призваны углубить профессиональные знания обучающихся, сформировать умения и навыки практической работы в соответствующей отрасли наук. В процессе лабораторной работы обучающийся изучает практическую реализацию тех или иных процессов, сопоставляет полученные результаты с положениями теории, осуществляет интерпретацию результатов работы, оценивает возможность применения полученных знаний на практике.

При подготовке к лабораторным работам следует внимательно ознакомиться с теоретическим материалом по изучаемым темам. Необходимым условием допуска к лабораторным работам, предполагающим использованием специального оборудования и материалов, является освоение правил безопасного поведения при проведении соответствующих работ. В ходе самой работы необходимо строго придерживаться плана работы, предложенного преподавателем, фиксировать промежуточные результаты работы для отчета по лабораторной работе.

Контроль за качеством обучения и ходом освоения дисциплины осуществляется на основе рейтинговой системы текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации студентов. Рейтинговая система предполагает 100-балльную оценку успеваемости студента по учебной дисциплине в течение семестра, 60 из которых отводится на текущий контроль, а 40 – на промежуточную аттестацию по дисциплине. Критериальная база рейтинговой оценки, типовые контрольные задания, а также методические материалы по их применению описаны в фонде оценочных средств по дисциплине, являющемся приложением к данной программе.

## **11. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы**

Самостоятельная работа обучающихся является неотъемлемой частью процесса обучения в вузе. Правильная организация самостоятельной работы позволяет обучающимся развивать умения и навыки в усвоении и систематизации приобретаемых знаний, обеспечивает высокий уровень успеваемости в период обучения, способствует формированию навыков совершенствования профессионального мастерства.

Самостоятельная работа обучающихся во внеаудиторное время включает в себя подготовку к аудиторным занятиям, а также изучение отдельных тем, расширяющих и углубляющих представления обучающихся по разделам изучаемой дисциплины. Такая работа может предполагать проработку теоретического материала, работу с научной литературой, выполнение практических заданий, подготовку ко всем видам контрольных испытаний, выполнение творческих работ.

Учебно-методическое обеспечение для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине представлено в рабочей программе и включает в себя:

- рекомендуемую основную и дополнительную литературу;
- информационно-справочные и образовательные ресурсы Интернета;
- оценочные средства для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации по дисциплине.

Конкретные рекомендации по планированию и проведению самостоятельной работы по дисциплине «Трудности работы над грамматической темой "Глаголы движения" в иностранной аудитории» представлены в методических указаниях для обучающихся, а также в методических материалах фондов оценочных средств.

## **12. Фонд оценочных средств**

Фонд оценочных средств, включающий перечень компетенций с указанием этапов их формирования, описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания, типовые контрольные задания и методические материалы является приложением к программе учебной дисциплины.